



Arab Republic of Egypt

EDICT OF GOVERNMENT

In order to promote public education and public safety, equal justice for all, a better informed citizenry, the rule of law, world trade and world peace, this legal document is hereby made available on a noncommercial basis, as it is the right of all humans to know and speak the laws that govern them.

ES 517-1 (2005) (Arabic): COFFEE AND ITS PRODUCTS, Part 1: COFFEE PRODUCTS

BLANK PAGE



PROTECTED BY COPYRIGHT

المواصفات القياسية المصرية



م رقم : ٢٠٠٥ / ١ - ١٤٧٤,٥١٢

البن ومنتجاته

الجزء الأول :

منتجات البن

جمهورية مصر العربية
الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة



٢٠٠٥ /٢ /١٣ : تاريخ الاعتماد

كل الحقوق محفوظة للهيئة، ما لم يحدد خلاف ذلك، ولا يجوز إعادة إصدار أي جزء من المواصفة أو الانتفاع بها في أي شكل وبأي وسيلة إلكترونية أو ميكانيكية أو خلافها ويتضمن ذلك التصوير الفوتوغرافي والميكروفيلم بدون تصريح كتابي مسبق من الهيئة أو الناشر.

الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة

العنوان : ١٦ شن تدريب المتدربين – السواح –الأميرية.

تلفون : ٢٨٤٥٥٢٤ – ٢٨٤٥٥٢٢

فاكس : ٢٨٤٥٥٠٤

moi@idsc.net.eg

بريد الكترونى :

www.eos.org.eg

موقع الكترونى :



م.ق.م. ٢٠٠٥/١-١٤٧٤,٥١٧

مقدمة

م.ق.م. ٢٠٠٥/١-١٤٧٤,٥١٧ الخاصة بالبن ومنتجاته الجزء الاول : منتجات البن تلغى
وتحل محل اخر اصدار لها عام ١٩٩٨

وقد تم اعادة ترتيب بنودها طبقا للقرار الوزاري ٢٠٠٢/١٦٣

قام باعداد هذه الموافقة لجنة التوافق رقم (٤/٣) الخاصة بالحبوب والبقول ومنتجاتها



البن ومنتجاته

الجزء الاول : منتجات البن

١ - المجال

تختص هذه المواصفة القياسية بالاشتراطات الأساسية والمعايير الوصفية لمنتجات البن التالية:

- حبوب البن المحمص الكامل .
- البن المجروش .
- البن المطحون .
- البن سريع الذوبان .
- البن منزوع الكافيين .

٢ - التعريف

١ / ٢ حبوب البن المحمص الكامل :

هي حبوب البن الأخضر المعامل بالحرارة المناسبة بغرض التحميص لاكتسابها اللون والنكهة المميزة وذلك بعد استبعاد المواد الغريبة .

٢ / ٢ البن المجروش والمطحون :

هو ناتج طحن حبوب البن المحمص الكامل بدرجة مناسبة حسب الغرض من استخدامه ويكون مجروش أو خشن أوناعم ويجوز إضافة بعض التوابل المصرح بها .

٣ / ٢ البن سريع الذوبان :

هو ناتج تجفيف الخلاصة المائية الناتجة عن استخلاص البن المحمص المجروش ويكون في شكل مسحوق أو حبيبات سريعة الذوبان .

٤ / ٢ البن منزوع الكافيين :

هو البن المنزوع منه معظم الكافيين ويكون محمص أو مطحون أو سريع الذوبان .



٣ - الاشتراطات الأساسية

- ١/٣ تكون حبوب البن الأخضر المستخدمة مطابقة للمواصفات القياسية رقم ١٤٧٤،٥١٧ – ٢ " البن ومنتجاته الجزء الثاني: حبوب البن الأخضر ".
- ٢/٣ لا يجوز إضافة أيه مواد ملونة او مواد دهنية و أيه مواد مالئة.
- ٣/٣ تكون المنتجات خالية من الحشرات واجزائها أو مخلفاتها .
- ٤/٣ لا يجوز اضافة اي مواد غريبة أونباتية بقصد الغش ويسمح فقط باضافة التوابل المسموح بها.
- ٥/٣ تكون المنتجات خالية من المواد الغريبة (العضوية وغير العضوية) .
- ٦/٣ يكون البن منزوع الكافيين خالياً من بقایا المذيب المستخدم على ان تكون المذيبات المستخدمة من المسموح بها صحيحاً .
- ٧/٣ يتم الفحص الاشعاعى على الواردات من الدول المحددة بقرار رئيس مجلس الوزراء رقم ١١٨٦ واى تعديلات او مستجدات تطرأ عليه.
- ٨/٣ لا تزيد بقایا المبيبات على الحدود المقررة طبقاً للمواصفات القياسية المصرية الصادرة في هذا الشأن و مواصفات لجنة دستور الأغذية الدولية (كودكس) ٠
- ٩/٣ لا تزيد نسبة السموم الفطرية -الاوكراتوكسين (A) على ٥ ميكروجرام/ كجم .
- ١٠/٣ تكون المنتجات خالية من بكتيريا السالمونيلا وبكتيريا القولون النموذجي .
- ١١/٣ تكون بقایا العناصر الثقيلة طبقاً للمواصفات القياسية ٢٣٦٠ " الحدود القصوى للمعادن الثقيلة في الأغذية " .
- ١٢/٣ لا يزيد عدد بكتيريا المجموعة القولونية على ١٠٠ خلية / جم في حالة البن محمص الكامل والمجروش والمطحون .

٤ - المعايير الوصفية

- ١/٤ تكون المنتجات ناتج خلط نوع أو أكثر من أنواع البن .
- ٢/٤ تكون المنتجات محتفظة باللون والنكهة الطبيعية المميزة .
- ٣/٤ البن الكامل محمص والمجروش والمطحون ٠
- ٤/٣ تكون حبوب البن محمص ذات لون متجانس يتراوح بين البني الفاتح والداكن .



- ٢ / ٣ يكون البن المجروش والمطحون خالياً من التكتل .
- ٣ / ٣ نسبة الحبوب المتفرمة في حدود ٥ % بالوزن ٠
- ٤ / ٣ نسبة الرطوبة في حدود ٥ % بالوزن في البن الكامل المحمص ٠
- ٤ / ٣ نسبة الرطوبة في حدود ٨ % بالوزن في البن المجروش والمطحون ٠
- ٦ / ٣ نسبة المادة الدهنية في حدود ١٣ % محسوبة على أساس الوزن الجاف ٠
- ٧ / ٣ نسبة الكافيين في حدود ١ % محسوبة على أساس الوزن الجاف ٠
- ٤ / ٣ نسبة الرماد الكلى في حدود ٥ % محسوبة على أساس الوزن الجاف ٠
- ٩ / ٣ نسبة الرماد غير الذائب في الحمض في حدود ٥٠,٥ % محسوبة على أساس الوزن الجاف ٠
- ٤ / ٣ قلوية الرماد الذائب في الماء ٤ مل حمض عياري / ١٠٠ جم
- ١١ / ٣ نسبة المستخلص المائى البارد ١٨ % و ٢٣ % في الماء الساخن بعد عشرين دقيقة ٤ البن سريع الذوبان
- ١ / ٤ يكون البن سريع الذوبان سهل الانسياق خالياً من التكتل في عبواته ٠
- ٢ / ٤ يذوب البن سريع الذوبان في الماء الساخن والبارد ذوباناً كاملاً ٠
- ٣ / ٤ نسبة الرطوبة في حدود ٥ % بالوزن ٠
- ٤ / ٤ نسبة الكافيين في حدود ٢,٨ % محسوبة على الوزن الجاف ٠
- ٤ / ٤ نسبة الرماد الكلى بين ١١-٧ % محسوبة على أساس الوزن الجاف ٠
- ٦ / ٤ قلوية الرماد الذائب في الماء بين ١٢٠-٨٠ مل حمض عياري / ١٠٠ جم
- ٧ / ٤ يذوب البن كاملاً في الماء البارد عند درجة حرارة 16 ± 2 س بالتقليب في مده لا تزيد على ٣ دقائق ٠
- ٨ / ٤ يذوب البن كاملاً في الماء المغلى بالتقليب في مده لا تزيد على ٣٠ ثانية ٠
- ٥ / ٤ البن متزوع الكافيين
- ٤ / ٥ نسبة الكافيين في حدود ٢,٠ % محسوبة أساس الوزن الجاف ٠



٤/٥ يخضع المنتج النهائي المصنوع من البين منزوع الكافيين لمواصفات الأنواع الأخرى (البين المحمص الكامل - المجروش والمطحون - سريع الذوبان) .

٥ - العبوات والبيانات

١/٥ يعبأ المنتج في عبوات مناسبة تكفل حمايته من أي تلوث يؤدي إلى تغير في خواصه أو صلاحيته للاستهلاك الآدمي .

٢/٥ تكون العبوات المستخدمة مطابقة للمواصفات القياسية الخاصة بكل منها .

٣/٥ تكون فترات الصلاحية طبقاً لما هو وارد بالمواصفة القياسية رقم ٢٦١٣ - ٦ "فترات صلاحية المنتجات الغذائية الجزء السادس : فترات صلاحية الشاي و البين و منتجاتها " .

٤/٥ مراعاه ما ورد بالمواصفات القياسية رقم ١٥٤٦ "بيانات بطاقات منتجات المواد الغذائية المعيبة" والقرارات الصادرة بشأن البيانات ، تدون البيانات التالية باللغة العربية بطريقة غير قابلة للطمس أو المحو وبحرف ظاهره تتناسب مع حجم العبوة على العبوة مباشرة أو على بطاقة غير سهلة النزع ويجوز كتابتها بلغات اخرى الى جانب اللغة العربية :

١/٤/٥ اسم المنتج وعنوانه وعلامة التجارية ان وجدت

٢/٤/٥ نوع المنتج

٣/٤/٥ اسم التوابيل المضافة في حالة اضافتها

٤/٤/٥ الوزن الصافي لمحتويات العبوة

٥/٤/٥ تاريخ الانتاج - تاريخ انتهاء الصلاحية او فترة الصلاحية

٦/٤/٥ اشتراطات التخزين والتداول وارشادات الاستخدام ان وجدت

٧/٤/٥ عبارة صنع في مصر او في ج.م.ع في حالة الانتاج المحلي وبلد المنشأ واسم المستورد وعنوانه في حالة المنتج المستورد

٦ - طرق الفحص والاختبار

تجري طرق الفحص والاختبار طبقاً للمواصفة القياسية رقم ٢٢٤٦ " طرق فحص واختبار البين ومنتجاته "



٧ - المصطلحات الفنية

roasted coffee beans	حبوب بن محمص كامل
crushed coffee	بن مجروش
ground coffee	بن مطحون
instant coffee	بن سريع الذوبان
decaffeinated coffee	بن منزوع الكافيين
Ochratoxin (A)	اوكراتوكسين(A)

٨ - المراجع

1- ISO 3509

Coffee and its products-vocabulary

2-ISO 10470

Green coffee-Defect reference chart .

3-IS 2791

Specification for soluble coffee powder .

4-Council directive of 19 December 1985 relating to coffee extracts
and chicory extracts.

Official Journal of the European Communities.



الجهات التي اشتركت في وضع المواصفات

قام بإعداد هذه الموافقة اللجنة الفنية رقم (٣ / ٤) والخاصة بالحبوب والبقول ومنتجاتهاما والتى يضم تشكيلها الجهات التالية

- الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة
- كلية الزراعة - مشتهر.
- مصلحة الكيمياء .
- مركز البحوث الزراعية .
- هيئة الرقابة على الصادرات والواردات .
- الرقابة والتوزيع - وزارة التموين .
- شركة مصر كافية .
- شركة يونيليفر مشرق .
- غرفة صناعة الحبوب .
- غرفة الصناعات الغذائية .
- شركة نستله مصر .
- شعبة مطاحن البن- الغرفة التجارية بالقاهرة .
- ادارة مراقبة الاغذية - وزارة الصحة والسكان .
- معهد التغذية - وزارة الصحة والسكان .
- المعامل المركزية - وزارة الصحة والسكان .



الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة

- ١- أنشئت الهيئة المصرية العامة للتوحيد القياسي عام ١٩٥٧ بالقرار الجمهوري رقم ٢٩ لسنة ١٩٥٧ الذي نص على اعتبارها المرجع القومي المعتمد للشئون التوحيد القياسي ونص القانون رقم ٢ لسنة ١٩٥٧ على أن المواصفة لا تعتبر قياسية إلا بعد اعتمادها من الهيئة.
- ٢- في عام ١٩٧٩ صدر القرار الجمهوري رقم ٣٩٢ لسنة ١٩٧٩ الذي قرر ضم مركز ضبط الجودة إلى الهيئة.
- ٣- في عام ٢٠٠٥ صدر القرار الجمهوري رقم ٨٣ لسنة ٢٠٠٥ بإعادة تسمية الهيئة لتصبح الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة ، وبناء عليه فإن الهيئة تختص بما يلى :
 - إعداد وإصدار المواصفات القياسية للخامات والمنتجات والخامات والأجهزة ونظم الإدارة والتوثيق والمعلومات ومتطلبات الأمن والسلامة وفترات الصلاحية وأجهزة القياس.
 - التقىش الفنى والاختبار والرقابة وسحب العينات وإصدار شهادات المطابقة للمواصفات المعتمدة وشهادات المعايرة لأجهزة القياس.
 - الترخيص بمنح علامة الجودة للمنتجات الصناعية وعلامات وشهادات الجودة والمطابقة المنتجات للمواصفات القياسية.
 - تقديم المشورة الفنية وخدمات التدريب فى مجالات المواصفات والجودة القياس والمعايرة والاختبار والمعلومات لجميع الأطراف المعنية.
 - تمثيل مصر فى أنشطة المنظمات الدولية والإقليمية العامة فى مجالات المواصفات والجودة والاختبار والمعايرة.
 تقوم الهيئة بتنفيذ متطلبات وشروط اتفاقية العوائق الفنية على التجارة لمنظمة التجارة العالمية حيث أن الهيئة هي نقطة الاستعلام المصرية للإمداد بالمعلومات والوثائق فى مجال المواصفات وتقييم المطابقة.
- ٤- يدير الهيئة مجلس إدارة برئاسة وكيل أول الوزارة رئيس الهيئة، ويضم المجلس فى عضوية ممثلين عن مختلف الجهات المعنية للتوحيد القياسي وجودة الإنتاج والاختبار والمعايرة فى مصر بالإضافة إلى عدد من الأكاديميين والعلميين والخبراء والقانونيين ورجال الإعلام.
- ٥- يتم إعداد المواصفات القياسية من خلال لجان فنية يربو عددها على مائة لجنة يشارك فيها خبراء طبقاً للمعايير الدولية ومتخصصون من جميع الجهات المعنية ويقوم بالأمانة الفنية لها أعضاء من العاملين بالهيئة.
- ٦- يتم توزيع مشاريع المواصفات على قاعدة عريضة من الجهات المعنية والبلاد العربية لإبداء الملاحظات خلال فترة ستين يوماً كما تعرض هذه المشاريع على لجنة الصياغة ولجان عامة للمراجعة قبل العرض على مجلس الإدارة.
- ٧- تتبع الهيئة نظام الترخيص للمصانع باستخدام علامات الجودة على السلع والمنتجات المطابقة للمواصفات المصرية وذلك حماية المستهلكين وخدمة للصانعين لرفع جودة منتجاتهم. ويوجد بالهيئة مجموعة كبيرة من المعامل الحديثة لاختبار المنتجات الكيميائية ومواد البناء والتشييد والمنتجات الهندسية والغذائية ومنتجات الغزل والنسيج بالإضافة إلى معامل للقياس والمعايرة الميكانيكية والكهربائية والفيزيائية.
- ٨- يتوفّر بالهيئة وحدة لحماية المستهلك لتتلقى شكواهم وتعمل على حلها وقد لاقت أعمال الوحدة نجاحاً كبيراً.
- ٩- يتوفّر بالهيئة المكتبة الوحيدة في مصر المتخصصة في المواصفات القياسية تحتوى على أكثر من ١٣٠ ألف مواصفة دولية وأجنبية وإقليمية وعربية ومصرية.



ES: 517,1474-1/ 2005

COFFEE AND ITS PRODUCTS
PART : 1
COFFEE PRODUCTS

ICS : 67 . 140 . 20

**Arab Republic of Egypt
Egyptian Organization for Standardization and Quality**